

Informal Tally of New Testaments and Bibles in Native North America

Algonquian	
Algonquin (1998)	NT
Cheyenne (1934)	NT
Cree	
Atikamekw (2014)	NT
Eastern: Southern (2001)	NT
Moose (1876)	NT
Plains (1859; 1861-62)	NT, Bible 1800s
Western (1908)	NT
Micmac (1871, 1999)	NT
Mohawk (1836?)	NT
Naskapi (2007)	NT
Ojibwa (1833, 1844, 1875, 2008)	NT (x3)
Wampanoag/Massachusetts (1661-63, 1680-85)	Bible 1600s
Eskimo-Aleut	
Central Alaskan Yupik (1956, 2015)	NT, Bible 1900s
Central Siberian Yupik (to appear)	NT
Eastern Arctic (1912, 1992)	NT
Greenland Dialect (1766, 1827, 1822, 1893, 1902)	NT, Bible 1700s
Inuinaktun (Copper Eskimo)/Western Canadian (1983)	NT
Labrador/Eastern Canadian (1826; 1867, 2009)	NT, Bible 1800s
North Slope (Alaska, 1967)	NT
North West (Alaska, 1997)	NT
Iroquoian	
Cherokee (1825)	NT
Muskogean	
Choctaw (1848)	NT
Muskogee/Creek (1887, 1891, 1895, 1990, 1906)	NT
Na-Dene (Athabaskan)	
Navajo (1956, 1975; 1985, 2000)	NT, Bible 1900s
Western Apache (1966)	NT
Penutian	
Niaga'a (1918)	NT
Siouan	
Crow/Absaalookah (2012?)	NT
Dakota/Lakota (1865; 1879)	NT, Bible 1800s
Uto-Aztecan (Northern)	
Hopi (1972)	NT
Northern Paiute (1985)	NT
O'odham/Pima-Papago (1975)	NT

Not represented

Language families

Caddoan (N/A)
Kiowa-Tanoan
Yuman (N/A)
Wakashan (N/A)

Language isolates

Haida (N/A)
Keres (N/A)
Zuni (N/A)

Mexico (Out of Territory)

Uto-Aztecan (Southern)

Central Huasteca (2005)	NT, Bible 2000s
Eastern Huasteca (1984; 2005)	NT, Bible 2000s
Guerrero (1987)	NT
Michoacán (1998)	NT
Nawat/Pipil (?)	NT
Northern Oaxaca (2006)	NT
Northern Puebla (1979)	NT
Northern Tepehuan (1981)	NT
Sierra Puebla (1979)	NT
Southeastern Puebla (2011)	NT
Tarahumara, Baja (2007)	NT
Tarahumara, Central (1972)	NT
Tetelcingo (1980)	NT
Western Huasteca (1986; 2004)	NT, Bible 2000
Yaqui (1977)	NT
Zacatlán-Ahacatlán-Tepetzintia (2012)	NT

Totals

NT x51

Bible x10

1600s	1
1700s	1
1800s	3
1900s	2